

Propuesta de clasificación de un corpus de 190 refranes sobre la alegría

CENTRO DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS
UNIVERSIDAD NANZAN
Perspectivas Latinoamericanas, 21, pp. 91-102
Recibido: 28-VIII-2025
Aceptado: 7-XII-2025
Publicado, versión impresa: 19-III-2026
ISSN 1880-019X
Publicado, versión electrónica: 1-IV-2026
ISSN 2759-1093
© La autora 2026

Mónica PÉREZ RUIZ

Universidad de Osaka, Japón

Resumen

En este artículo se presenta una clasificación de un corpus de 190 refranes sobre la alegría, recopilados a partir de diversos refraneros, diccionarios y recursos en línea, con el objetivo de ofrecer una visión preliminar de las representaciones paremiológicas de la alegría en la cultura popular española. Esta primera aproximación sienta las bases para un análisis cualitativo posterior que examine con mayor detalle los valores culturales, las metáforas y las tensiones simbólicas presentes en las paremias seleccionadas.

El estudio agrupa los refranes en siete categorías principales: la alegría y el bienestar físico; la alegría como virtud moral y riqueza interna; la alegría como emoción efímera; la alegría y su marco circunstancial; la alegría y la sociabilidad; la alegría y la prudencia; y la alegría como don divino. Esta clasificación ofrece una visión estructurada de la concepción de la alegría y de sus diversas dimensiones físicas, morales, sociales y espirituales en el refranero español.

Palabras clave

Paremia, refrán, sociolingüística, alegría, sociedad española

Introducción

Según Ekman (2017), la alegría constituye una de las emociones básicas universales, junto con la ira, el asco, el miedo, la tristeza y la sorpresa. Estas emociones se manifiestan a través de reacciones fisiológicas concretas, como variaciones en la frecuencia cardíaca y la presión arterial, así como la liberación de determinados neurotransmisores y hormonas. La mención de la faceta fisiológica en este contexto tiene un propósito introductorio: mostrar que la emoción de la alegría puede abordarse desde distintos niveles (biológico, psicológico y cultural), pese a que este estudio se centra exclusivamente en el plano semántico y sociocultural reflejado en los refranes.

En el refranero español, la alegría aparece con frecuencia vinculada a la tristeza, tal y como se aprecia en «La exagerada alegría, próximas tristezas pronostica» y «La alegría rejuvenece y la tristeza envejece». Aunque Almela (1997, p. 4) observó que «los textos paremiológicos españoles ofrecen una interpretación más bien pesimista de la

realidad» y, en términos cuantitativos, los refranes sobre emociones no deseables (prefiero denominarlas así en lugar de «emociones negativas» para evitar matices peyorativos) son más abundantes que los que aluden a emociones deseables, conviene aceptar la coexistencia de la tristeza y la alegría como parte inseparable de la experiencia humana (Pérez, 2022, p. 187). Este reconocimiento del carácter dual de la emoción sustenta la clasificación posterior, en la que la alegría se presenta tanto como fuerza vital y virtud interior como fenómeno transitorio o efímero.

La alegría, por tanto, constituye uno de los ejes fundamentales de la experiencia humana y, como tal, ocupa un lugar relevante en la tradición paremiológica española. El refranero no solo recoge expresiones de júbilo y optimismo, sino también advertencias sobre la fugacidad de los momentos dichosos, la necesidad de moderación y la estrecha relación de la alegría con otros aspectos de la vida cotidiana como la salud, la alimentación, la fortuna o la fe cristiana, tal y como se reflejará más tarde en el corpus.

El objetivo de este trabajo es presentar una clasificación temática de un corpus compuesto por 190 refranes relacionados con la alegría, con el fin de ofrecer un marco que facilite futuras investigaciones y permita comprender cómo se refleja esta emoción en el imaginario colectivo español.

1. Marco teórico

En el ámbito de la paremiología, la ciencia que estudia las paremias (proverbios, aforismos, refranes, frases proverbiales, locuciones proverbiales y dialogismos, según la clasificación de Sevilla y Crida -2015-), diversos autores han abordado la representación de las emociones y valores culturales a través del refranero.

Panizo (1995, 1999) elaboró dos estudios centrados en refranes relacionados con la alegría. En primer lugar, Panizo (1995) compiló refranes vinculados con la Navidad y la alegría, destacando la importancia de la familia, las tradiciones gastronómicas y las creencias populares vinculadas a esta festividad de origen cristiano. Entre los ejemplos recogidos figuran «En Nochebuena y en Navidad, la brasa caliente más» y «Por Navidad dichoso el que en su casa está» (Panizo, 1995, p. 213). Posteriormente, la autora amplió su corpus incluyendo refranes, frases célebres, canciones y poemas sobre la alegría. Según Panizo (1999, p. 141), dicho corpus manifiesta la relación entre la felicidad y Dios, el valor positivo de la conformidad, la naturaleza incompleta de la felicidad y su caducidad.

Por su parte, Almela (1997) analizó la alegría en el refranero español, cuestionando si es adecuado calificar los refranes como «alegres» a partir de un análisis léxico del *Refranero español* de Bergua (1988). En las conclusiones, subrayó la predominancia de refranes con «tono triste» y su afinidad con la noción de *carpe diem* en la tradición paremiológica española (Almela, 1997, p. 42).

Aunque el presente trabajo se inscribe en esta línea de investigación, amplía su alcance al incorporar la categoría emocional de la alegría dentro de un marco semántico y comparativo. En este sentido, se asume la necesidad de una reflexión crítica sobre la delimitación del refrán, cuestión ampliamente debatida en la bibliografía especializada. Pamies y Corpas (2003) han subrayado la dificultad de definir los límites entre refrán, dicho y frase proverbial, proponiendo como criterios fundamentales la función comunicativa y el grado de fijación.

Asimismo, diversos estudios de paremiología comparada, como los de Sevilla y Cantera (2001), Pérez (2022) o Mellado y López (2023), han demostrado la utilidad de

contrastar refranes de distintas lenguas y culturas para identificar valores y concepciones simbólicas. Este enfoque resulta pertinente para el análisis de la alegría, ya que permite observar cómo esta emoción se codifica en los refranes españoles mediante valoraciones culturales como la prudencia, la fe, el equilibrio o la aceptación del destino.

Desde una perspectiva complementaria, la semántica cognitiva, y en particular, la teoría de la metáfora conceptual de Lakoff y Johnson (1980), aporta un marco interpretativo que enriquece la comprensión del refranero. Según esta teoría, las metáforas no son meros recursos retóricos, sino estructuras cognitivas que modelan la manera en que las personas conceptualizan la realidad. Los refranes, expresiones condensadas del pensamiento colectivo, recurren a metáforas universales (como «la alegría es luz» o «la vida es un camino») que reflejan modos de experimentar y entender las emociones. Integrar esta perspectiva permite reconocer que las paremias no solo comunican valores morales o sociales, sino que también revelan esquemas conceptuales compartidos sobre la naturaleza y el sentido de las emociones humanas.

De este modo, el presente estudio se sustenta en la convergencia de tres marcos teóricos: la tradición paremiológica española, la reflexión sobre los límites formales y funcionales del refrán, y la aportación de la semántica cognitiva a la interpretación de las emociones en el discurso proverbial.

2. Metodología

Tomando como referencia la metodología de Pérez (2025), se siguieron los siguientes pasos:

a) Selección de refranes:

Se recopilaron 190 refranes relacionados con la alegría a partir de diversas fuentes: *1001 refranes españoles con su correspondencia en ocho lenguas* de Sevilla y Cantera (2001), *Refranero español* de Canellada y Pallarés (2001), *Diccionario panhispánico de refranes* de Carbonell (2002), el Portal de refranes, dichos, proverbios, citas y adivinanzas de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (2025) y el Refranero Multilingüe del Centro Virtual Cervantes (1997-2025).

Las fuentes seleccionadas se eligieron atendiendo a su fiabilidad, amplitud temática y reconocimiento académico. Las obras de Sevilla y Cantera (2001) y Canellada y Pallarés (2001) son considerados refraneros de referencia dentro de la tradición paremiológica española, mientras que el diccionario de Carbonell (2022) aporta una organización conceptual y una perspectiva panhispánica. Por su parte, las plataformas digitales del Centro Virtual Cervantes y la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes permitieron contrastar variantes y ampliar la cobertura geográfica y temporal del corpus.

La elección de la metodología propuesta por Pérez (2025) como base se justifica porque en ese estudio se aplicó un procedimiento similar para clasificar un corpus de noventa y seis refranes relacionados con la vestimenta. Dado que ambos trabajos comparten un enfoque cualitativo, basado en la identificación de patrones semánticos y culturales en el discurso proverbial, se consideró adecuado mantener el mismo marco analítico y los mismos criterios de ordenación y categorización. Esta continuidad metodológica permite asegurar la coherencia entre ambos estudios y facilita futuras comparaciones entre distintos campos temáticos del refranero español.

Para la búsqueda se emplearon las palabras clave «alegría», «gozo», «felicidad», «contento» y «placer». Tanto en los refraneros impresos como en los corpus electrónicos, se realizaron búsquedas manuales. Cabe señalar que se descartaron refranes que no presentaban un vínculo semántico directo con la emoción.

b) Ordenación del corpus y clasificación temática:

Una vez elaborado el corpus, se clasificaron los refranes en siete categorías temáticas según su afinidad semántica y contexto de uso: 3.1. La alegría y el bienestar físico; 3.2. La alegría como virtud moral y riqueza interior; 3.3. La alegría como emoción efímera; 3.4. La alegría y su marco circunstancial; 3.5. La alegría y la sociabilidad; 3.6. La alegría y la prudencia; y 3.7. La alegría como don divino.

Cada categoría se subdividió en subgrupos menores para evitar repeticiones y facilitar el análisis cualitativo posterior. La organización del corpus se realizó siguiendo criterios semánticos y temáticos propios del enfoque cualitativo en paremiología comparada. En un estudio posterior, el corpus se interpretará siguiendo una perspectiva semántico-pragmática, orientada a reconocer la función social y moral de las paremias. No es una metodología que pretenda cuantificar la frecuencia de las unidades, sino identificar los patrones conceptuales que estructuran el imaginario popular de la alegría.

3. Propuesta de clasificación

A continuación, se presentan los refranes del corpus agrupados según las categorías mencionadas en el apartado 2.

3.1 La alegría y el bienestar físico

Los refranes incluidos en esta categoría subrayan la estrecha relación entre la alegría, la salud y la vitalidad, así como su vínculo con la alimentación y el vino. La sabiduría popular sugiere que el bienestar corporal favorece el gozo, y viceversa.

3.1.1 La alegría, la salud y la longevidad

1. «Corazón alegre, hombre sano».
2. «Deja la cama al ser de día y vivirás con alegría».
3. «Haz de la noche noche, y del día día, y vivirás con alegría».
4. «El corazón alegre de salud es fuente».
5. «La alegría alarga la vida».
6. «La alegría alarga la vida; las penas la menguan».
7. «La alegría es gran medicina, pero no se vende en la botica».
8. «La alegría rejuvenece y la tristeza envejece».
9. «No hay mozo triste ni viejo alegre».
10. «Para vivir con alegría, hijos sanos y hacienda en medianía».
11. «Un año de alegría es un año de buena vida».
12. «Una manzana al día da vida sana y alegría».

3.1.2 La alegría y la alimentación

13. «A barriga llena, corazón contento».
14. «Barriga vacía, corazón sin alegría».
15. «Bien canta Marta después de harta».
16. «Con la barriga vacía, ninguno muestra alegría».
17. «Con tripa vacía, poca alegría».
18. «Con tripas vacías, no hay alegrías».
19. «De la panza sale la danza».
20. «En tripa vacía no cabe alegría».
21. «No hay carne sin hueso».
22. «No hay placer do no hay comer».
23. «Tripa vacía, corazón sin alegría».
24. «Planta, siembra y cría, habrás alegría».
25. «Si buscas alegría siembra y cría».
26. «Barriga llena, corazón contento».
27. «Vase el bien al bien y las abejas a la miel».

3.1.3 La alegría y el consumo de vino

28. «Castañas, nueces y vino son la alegría de San Martino».
29. «Beber es todo medida: darle alegría al corazón y sin perder la razón, darle razón a la vida».
30. «Dijo el sabio Salomón que el buen vino alegra el corazón».
31. «El buen vino alegra los cinco sentidos: la vista, por el color; el olfato, por el olor; el gusto por el sabor; el tacto por lo que agrada coger el vaso; y el oído en el brindar, por el tintín de los vasos al sonar».
32. «El vino alegra el espíritu».
33. «El vino y el sol alegran el corazón».
34. «La alegría del vino hace rey al mendigo».
35. «La primera copa es la de la sed; la segunda, por compañía; la tercera es alegría y la cuarta tontería».
36. «Ni olla sin tocino, ni alegría sin vino».
37. «No hay alegría sin vino».
38. «Sopa en vino no emborracha, pero alegra a la muchacha».
39. «Un vaso de vino añejo da alegría, fuerza y buen consejo».
40. «Zum de parras, la alegría de la casa».

3.2 La alegría como virtud moral y riqueza interna

En esta categoría, la alegría aparece como una forma de riqueza espiritual, más valiosa que las posesiones materiales. Los refranes que presento a continuación destacan la conformidad, la aceptación del destino y la serenidad interior.

3.2.1 La alegría como verdadera riqueza

41. «Al contento llaman rico».

42. «Corazón alegre, sabe hacer fuego de la nieve».
43. «Corazón contento es gran talento».
44. «El pobre alegre es más rico que el rico triste».
45. «En este mundo de viento, es rico el que está contento».
46. «Ése es rico de vero, que con lo suyo está contento».
47. «Hombre pobre, con poco se alegra y socorre».
48. «La alegría es el mayor bien de la vida».
49. «La alegría es media vida».
50. «La alegría es un tesoro que vale mucho más que el oro».
51. «La vida es corta y pasarla alegre es lo que importa».
52. «No es más rico el que más tiene sino el que menos necesita».
53. «Pobre alegre sea yo, y rico y triste no».
54. «Quien nada tiene, con poco está alegre».
55. «Quien tiene alegría, tiene buena virtud».
56. «Quien vive alegre, vasta fortuna tiene».
57. «¿Riquezas y honores? Tontería. No hay mayor bien que la alegría».
58. «Si vives alegre, rico eres».
59. «Sin alegría, la misma gloria no lo sería».
60. «Sin alegría, la vida infierno sería».
61. «Sin alegría, no quiero ni honras ni dinero».
62. «Sin alegría, para nada gusto habría».
63. «Sin alegría, yo nada querría».
64. «Sin la alegría hasta la eterna gloria mal sabría».
65. «Un gramo de alegría vale más que una tonelada de melancolía».
66. «Una onza de alegría vale más que cien quintales de melancolía».
67. «Una onza de alegría vale por una libra de tristeza».

3.2.2 La alegría como conformidad y aceptación

68. «Alegría ten y vivirás bien».
69. «Alegría y pobreza, y no pesares y riqueza».
70. «El mucho saber, hace sabios, pero no dichosos».
71. «La alegría en el alma sana se cría».
72. «La mejor felicidad es la conformidad».
73. «Goza con alegría tu poco, que menos que tú tienen otros».
74. «Quien bien está no se mude».
75. «Quien se contenta con su suerte no sabe el bien que tiene».
76. «Quien ser dichoso intente con un buen pasar se contente».
77. «Si tu dicha buscar sabes, dentro de ti mismo tienes las llaves».
78. «Tan hecho estoy a perder, que el ganar no me sabe bien».

3.3 La alegría como una emoción efímera

El refranero español refleja la fragilidad de la alegría y su inevitable contraposición con la tristeza. La alegría se entiende como un estado pasajero, sujeto a los vaivenes de la vida.

3.3.1 La alegría breve y transitoria

79. «Como la rosa es la dicha humana: luce hoy y muere mañana».
80. «Dicha completa solo en la otra vida».
81. «Dicha que tarda, con más gozo se aguarda».
82. «Estar una hora alegre compensa tres malos meses».
83. «Hasta el día de la muerte a nadie por dichoso se cuente».
84. «Hasta el fin nadie es dichoso».
85. «La alegría es flor de un día».
86. «La alegría tan presto es ida como venida».
87. «La dicha que tarda con más gusto se aguarda».
88. «La dicha tarda y cuando viene, acobarda».
89. «Lo bueno poco dura».
90. «Mientras puedas, goza de la vida alegre, que la triste, ella se viene».
91. «Ni lo dulce ni lo amargo duran tiempo largo».
92. «Nohecitas alegres, mañanitas tristes».
93. «No hay gusto cumplido: que presto es menguado como venido».
94. «No hay gusto cumplido ni en mi casa ni en la del vecino».
95. «No hay miel sin hiel».
96. «No hay tal ventura como la primera».
97. «No hay tal ventura como la que dura».
98. «No siempre es primavera».
99. «Nunca es tarde si la dicha es buena».
100. «Placer y alegría tan pronto ida como venida».
101. «Son más los días que las alegrías».
102. «Traga lo peor para que la alegría sea mayor».
103. «Un buen sereno, no dura siempre en el cielo».
104. «Una hora de alegría compensa diez malos días».
105. «Una hora de contento vale por ciento».
106. «Viejos y al par dichosos, pocos».
107. «Viento y ventura poco dura».

3.3.2 La alegría y la tristeza

108. «Alegría y tristeza muerte acarrear».
109. «Alegrías y pesares, te vendrán sin que los buscares».
110. «Cada día, su pesar y su alegría».
111. «Cada día trae y lleva penas y alegrías».
112. «Cierta es la adversidad tras la prosperidad».
113. «Como la noche al día, sigue el pesar a la alegría».
114. «Cuando la alegría a la sala llega, el pesar está subiendo las escaleras».
115. «En este mundo hondo, dichas y desdichas ahondo».
116. «En este mundo siempre ha habido y habrá quien ría y quien llore».
117. «Hay alegrías sosas y tristezas sabrosas».
118. «La alegría es víspera del pesar».
119. «La alegría y la leche agriarse suelen».
120. «Más gusta de las blancas el que pasó las moradas».

121. «Nadie disfruta felicidades sin pasar muchos males».
122. «Nadie suspira de alegría, sino de pesar y melancolía».
123. «No hay dicha sin desdicha».
124. «No hay cielo sin nubes, ni paraíso sin serpiente».
125. «No hay contento cumplido, en este mundo mezquino».
126. «No hay contento sin su descuento».
127. «No hay nadie contento en aquesta triste vida».
128. «No hay pan entero en esta vida».
129. «No son iguales todos los días; los más traen penas, los menos, alegrías».
130. «Quien tiene noches alegres, soporta mañanas tristes».
131. «Tiempo tras tiempo viene; si uno es triste el otro es alegre».
132. «Todo día tiene su noche, toda alegría tiene su pena».
133. «Tras una época de alegrías, viene una de duelos».
134. «Vispera del pesar, la alegría será».

3.4 La alegría y su marco circunstancial

Los refranes incluidos en esta categoría sitúan la alegría dentro de contextos específicos: la fortuna, los eventos sociales o la situación económica.

3.4.1 La alegría como fortuna

135. «Buena ventura, poco dura».
136. «Dichoso será el que pueda, no el que quiera».
137. «La buena ventura es madrugadora; por eso el perezoso con ella no topa».
138. «La mi hija venturosa y la tuya la hermosa».
139. «Más vale dicha que suerte».
140. «Quien se muda, halla ventura».
141. «Tiempo de nieves, tiempo alegre».
142. «Todo en el mundo es ventura, nacimiento, matrimonio y sepultura».

3.4.2 La alegría ligada a eventos concretos

143. «La alegría del recién casado nunca dura un año».
144. «La boda de los pobres, toda es voces».
145. «El trabajo bien hecho da alegría en el pecho».
146. «Entre mozas y mozuelos, alegrías y duelos».

3.4.3 La alegría y su relación con el contexto socioeconómico

147. «El dinero hace contar, la alegría cantar».
148. «En casa del jugador loco, la alegría dura poco».
149. «En casa del pobre, dura poco la alegría».
150. «En casa del tahúr, poco dura la alegría».
151. «La alegría más la verás entre la gente pobre que entre la gente rica».
152. «Más vale un día alegre con medio pan, que uno triste con un faisán».

3.5 La alegría y la sociabilidad

La dimensión colectiva de la alegría ocupa un lugar relevante en el refranero español. En los refranes de este apartado, se valora la alegría compartida y se ironiza sobre la forma en que se manifiesta en la vida comunitaria.

3.5.1 La alegría compartida

153. «Alegría secreta, candela muerta».
154. «Alegría amagada, candela apagada».
155. «Alegría no comunicada, alegría malograda».
156. «Alegrías, albarderos, que se quema el bálago».
157. «Alegrías, altrujejo, que mañana será ceniza».
158. «La alegría y la pena compartida siempre van divididas».
159. «Ni boda sin canto ni mortuorio sin llanto».
160. «Quien no buscó amigos en la alegría, en la desgracia no los pida».
161. «Riqueza sin compañía, no es alegría».
162. «Si alegre la gente riera, menos pendencias hubiera».

3.5.2 Refranes irónicos

163. «El huésped dos alegrías da, una cuando llega y otra cuando se va».
164. «La familia cuando viene da alegría, pero cuando se va, más todavía».
165. «La larga visita la alegría quita».

3.5.3 La alegría como expresión estética y social

166. «Alegría, belleza cría».
167. «Al hombre bullicioso y alegre, nadie le teme, el callado y triste, éste es el temible».
168. «A la cara más fea, la alegría la hermosea».
169. «La alegría y el baile, para todos es saludable».
170. «Ruido no es alegría, pero es cosa parecida».
171. «Salud y alegría belleza cría; atavío y afeite cuesta dinero y miente».

3.6 La alegría y la prudencia

El refranero español alerta sobre los excesos y las falsas apariencias de la alegría, y fomenta la moderación y el buen juicio.

3.6.1 El exceso de alegría

172. «Alegría que es fuerza que pierda, ¿qué importa que no venga?».
173. «Así mata una alegría inesperada, como el dolor más intenso».
174. «De alegría también se llora».
175. «La mucha alegría y la mucha tristeza muerte acarrean».
176. «La exagerada alegría, próximas tristezas pronostica».

177. «Quehacer trabajoso, quita alegría y reposo».
178. «Tanto mata la alegría súbita, como un disgusto».

3.6.2 La alegría engañosa

179. «De tres cosas no fíes: de salud de viejo, de alegría de jugador y de cielo estrellado».
180. «No es dichoso el que lo parece, sino el que por tal se tiene».

3.6.3 La gestión sabia de la alegría

181. «En tiempo alegre, deja lo que entristece».
182. «La prudencia en la persona muchas alegrías proporciona».
183. «¿Quieres ser dichoso? Abre la mano y cierra los ojos».
184. «Si quieres pasar un mes bueno, mata un puerco; si un buen año, toma estado; si vida envidiable, métete a fraile».

3.7 La alegría como un don divino

En esta categoría, la alegría se concibe como un don de Dios, cuya permanencia o pérdida depende de su voluntad, dentro del marco de la religiosidad cristiana.

185. «La alegría Dios la da y el diablo la quita».
186. «La alegría es don de Dios y bondad del corazón».
187. «De cuantos bienes Dios envía, el más estimable es la alegría».
188. «Dichas y quebrantos nos vienen de lo alto».
189. «El gozo y la pena, es Dios quien lo ordena».
190. «Quien vive como Dios manda, alegre anda».

Conclusión

El análisis del corpus permite observar que en el refranero español la alegría se configura con un carácter dual: por una parte, como fuerza vital, riqueza interior y don divino; por otra, como experiencia efímera, sujeta a los vaivenes de la existencia. Esta dualidad se refleja en las categorías 3.1, 3.2 y 3.7 (que asocian la alegría con la salud, la virtud moral y la trascendencia religiosa) frente a las categorías 3.3 y 3.6, que subrayan su fugacidad y la necesidad de moderación. Los refranes incluidos en la categoría 3.5 evidencian que la emoción adquiere pleno sentido en contextos de sociabilidad, mientras que los de la categoría 3.4 vinculan la alegría con factores externos, como la fortuna o las circunstancias materiales.

Ejemplos como «El pobre alegre es más rico que el rico triste» o «La alegría es flor de un día» ilustran las dos dimensiones esenciales de esta emoción: la primera, como disposición moral que confiere sabiduría y equilibrio interior; la segunda, como estado transitorio y frágil. Ambas perspectivas coexisten en el imaginario popular y ponen de manifiesto una visión compleja de la alegría, entendida no solo como sentimiento positivo, sino también como reflejo de valores culturales, sociales y espirituales.

En conjunto, la clasificación propuesta ofrece un marco conceptual y metodológico que permite profundizar en el estudio de las emociones en el ámbito de la paremiología

comparada. La estructura temática del corpus evidencia la riqueza simbólica de la lengua y su capacidad para expresar concepciones diversas de la experiencia humana. Esta tipología podría servir de punto de partida para futuras investigaciones orientadas al análisis detallado de los refranes y a la exploración de paralelismos con otros campos semánticos o tradiciones paremiológicas y culturales.

Referencias bibliográficas

- Almela, R. (1997). ¿Son alegres los refranes españoles? *Paremia*, (6), 39-42.
- Bergua, J. (1988). *Refranero español*. Ediciones Ibéricas.
- Canellada, M. J. y Pallarés, B. (2001). *Refranero español. Refranes, clasificación, significación y uso*. Castalia.
- Carbonell, D. (2002). *Diccionario panhispánico de refranes: de autoridades e ideológico, basado en principios que demuestran cuándo se ha utilizado un refrán, cómo se ha empleado*. Herder.
- Ekman, P. (2017). *El rostro de las emociones*. RBA Bolsillo.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.
- Mellado, C. y López, B. (2023). Análisis basado en corpus de dos construcciones fraseológicas intensificadoras del español. En R. Sidoti y D. Lapedota (Coords.), *Nuevas aportaciones a las investigaciones en fraseología, paremiología y traducción* (pp. 129-143). Peter Lang.
- Pamies, A. y Corpas, G. (2003). Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas. *International Journal of Lexicography*, 16(4), 442-444.
- Panizo, J. (1995). La Navidad y la alegría en el refranero. *Revista de folklore*, (180), 212-216.
- Panizo, J. (1999). Paremiología, frases célebres, canciones y poemas alusivos a la felicidad. *Revista de folklore*, (220), 141-144.
- Pérez, M. (2022). Estudio contrastivo español-japonés: *La conceptualización de las emociones no deseables ira, miedo y tristeza en refranes y kotowaza* (Tesis doctoral). Universidad Autónoma de Madrid, Madrid.
- Pérez, M. (2025). Todos desnudos nacemos: Análisis de un corpus de noventa y seis refranes sobre vestimenta y de su impacto sociocultural. *Estudios Hispánicos*, 49, 1-30.
- Sevilla, J. y Cantera, J. (2001). *1001 refranes españoles con su correspondencia en ocho lenguas (alemán, árabe, francés, inglés, italiano, polaco, provenzal y ruso)*. Ediciones Internacionales Universitarias.
- Sevilla, J. y Crida, C. (2015). La problemática terminológica en los estudios paremiológicos. *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, (5), 67-77.

Perfil de la autora

Mónica Pérez Ruiz es graduada en Estudios de Asia Oriental por la Universidad Autónoma de Madrid, posee un Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de ELE por la Universidad Antonio de Nebrija y completó su doctorado en Ciencias del Lenguaje en la Universidad Autónoma de Madrid. Sus líneas de investigación se centran en la lingüística cognitiva, la paremiología comparada y la pragmática.

Title

A Classification Proposal of a Corpus of 190 Spanish Proverbs on Joy

Abstract

This paper presents a classification proposal for a corpus of 190 Spanish proverbs concerning joy, compiled from a range of proverb collections, dictionaries, and online resources. The aim is to offer a preliminary overview of the paremiological representations of joy in Spanish popular culture. This exploratory approach lays the foundation for subsequent qualitative analyses that will examine in greater depth the cultural values, metaphors, and symbolic tensions embedded in the selected paremias.

The proverbs are grouped into seven major categories: joy and physical well-being; joy as moral virtue and inner wealth; joy as a fleeting emotion; joy in its circumstantial framework; joy and sociability; joy and prudence; and joy as a divine gift. This classification provides a structured perspective on the concept of joy and its physical, moral, social, and spiritual dimensions as reflected in the Spanish proverb tradition.

Keywords

Proverb, paremiology, sociolinguistics, joy, Spanish society

タイトル

喜びに関する 190 のスペイン語ことわざコーパスの分類提案

要旨

本稿では、様々なことわざ集、辞書、オンライン資料から収集した 190 の「喜び」に関することわざの分類を紹介する。これは、スペインの大衆文化における「喜び」のことわざ的表現について、予備的な見解を示すことを目的としている。この最初の試みは、選定したことわざに表れている文化的価値観、比喩、象徴的な緊張関係をより詳細に検証する、その後の質的分析の基礎となるものである。

本研究では、ことわざを七つの主要なカテゴリーに分類している：喜びと身体的幸福、道徳的徳目および内面の豊かさとしての喜び、はかない感情としての喜び、喜びとその状況的背景、喜びと社交性、喜びと慎重さ、そして神からの賜物としての喜びである。この分類は、スペインのことわざにおける喜びの概念と、その身体的、道徳的、社会的、精神的な様々な側面について、体系的な見方を提供する。

キーワード

ことわざ、格言、社会言語学、喜び、スペイン社会